

JAN 29, 1988

ACC

MUY SECRETO

CONVERSACIONES ANGOLA/EEUU

FUTUNGO DE BELAS. LUANDA

29/1/88

M'BINDA

Sr. Chester Crocker, Señores de la delegación americana. Esta mañana esperamos que su Excelencia, el Presidente nos recibiera, pero esto solamente fue posible alrededor de las 12 del día. Nuestro Viceministro se trasladó hasta el hotel para explicárselo. Esto fue porque estamos en Consejo de Ministros por lo que fuimos recibidos a las 12 del día. Por tal motivo le pedimos disculpas a la delegación norteamericana.

Bien, nosotros ayer hablamos de varios puntos y quedamos igualmente en darles algunas respuestas y también oír algunas explicaciones de la parte norteamericana. Hablamos de la injerencia en los asuntos internos de Angola así como otras cuestiones. También oímos dos apreciaciones y nos gustaría esclarecerlas: Sobre la intervención extranjera en Angola que data desde muchos siglos atrás. Y más recientemente...

Ayer hablamos sobre la injerencia en Angola, diferimos en sus apreciaciones y quisiéramos precisar que la intervención extranjera en Angola data de casi cinco siglos en que sufrimos la opresión despiadada del colonialismo portugués. Más recientemente durante los 14 años de nuestra primera guerra de liberación, los colonialistas portugueses contaron con el apoyo de los países miembros de la OTAN de la cual EE.UU. es miembro. El gobierno colonial fascista de Portugal, que duró medio siglo, era aliado y amigo de los Estados Unidos.

Usted conoce perfectamente que mucho antes del momento en que señala la supuesta intromisión de Cuba en los asuntos angolanos, ya el principal dirigente del FNLA trabajaba para la CIA y que el ex-agente de esta organización John Stockwell, reveló, sin haber sido refutado, con claridad y realismo en su conocido libro "The search of enemy" las operaciones encubiertas de la CIA en apoyo logístico al FNLA y la UNITA en el período siguiente a la caída del régimen fascista en Portugal.

MUY SECRETO

Hoja 2

Esta intervención fue tan escandalosa y repudiada que el honorable Congreso de los EE.UU aprobó la Enmienda Clark, para prohibir la injerencia norteamericana en Angola y sus acciones contra nuestro país.

Esta Enmienda fue derogada durante la actual Administración, legalizando nuevamente la injerencia norteamericana en los asuntos internos de Angola.

M'Binda

El Sr. Chester Crocker preguntó ayer cuál es la relación existente entre esta cuestión de la UNITA con relación a la ATS y la ATN y nos gustaría responder que si se llegara a un acuerdo sobre los cuatro puntos anteriores, que naturalmente ya se conocen, entonces estaríamos dispuestos a discutir la retirada total, siendo esta nuestra concepción de la solución global, verdadera, que asegure la independencia de Namibia y la seguridad y paz de Angola. Por lo tanto, el Sr. Chester Crocker preguntó ¿cuál es la relación existente entre la cuestión de la UNITA y la ATS y la ATN? y esta es la respuesta a esa cuestión.

Bueno, yo no sé si la delegación angolana y mis colegas quieren agregar algo, o si la delegación norteamericana quiere o necesita algún esclarecimiento o aclaración.

CHESTER CROCKER

Quiero una aclaración, Excelencia. No quiero interrumpir su intervención, pero cuáles son los cuatro puntos a los cuales Ud. se refiere, son los 4 puntos de la Plataforma o de la agenda, ¿cuáles son los cuatro puntos? Usted pudiera tener la bondad de repetirme la parte en que usted dice si....

M'BINDA

Yo decía que si se llega a un acuerdo en los 4 puntos que vamos a discutir ahora, entonces estaríamos dispuestos a discutir la retirada total... Esta es la respuesta a la pregunta que me hizo el señor ayer.

CHESTER CROCKER

Excelencia, antes de pasar a comentarios generales, a mis colegas y a mí nos gustaría discutir y estudiar el planteamien-

MUY SECRETO

Hoja 3

to que vuestra excelencia acaba de hacer, entendiendo la envergadura del mismo. Eso se relaciona con las propuestas formuladas en Bruselas, que ya ustedes tienen desde hace cinco meses. Nos gustaría también saber si vuestra Excelencia ya cuenta con respuesta a los asuntos expuestos en Bruselas.

OJO Un segundo planteamiento es el siguiente: Hace seis semanas el gobierno cubano contactó con nosotros para tratar sobre esta materia y nos comunicaron que ellos aceptaban la retirada total de las tropas cubanas de Angola, con la única condición de que tendrían que estar presentes en la mesa de negociaciones. Si no, no habría ninguna solución. Entonces esto no es nada nuevo partiendo de ello, no es ninguna novedad. Me parece Excelencia, que los señores también están compartiendo con ellos esta posición.

A mediados de diciembre, cerca de las navidades nuestros aliados de la OTAN nos dieron la información de que el gobierno de Angola, parece que esto vino directamente del Presidente, dijo que estaban pensando en un nuevo calendario para la retirada de la ATS, que sería de 18 meses y también se concebía la posibilidad de un calendario para la ATN que sería de 3 años. También nos gustaría saber si lo que nos dijeron los italianos y los cubanos representa la respuesta de Angola a nuestras propuestas formuladas en Bruselas o, si representan ideas que los señores quieren consultar con nosotros. También voy a hacer un comentario sobre los puntos que el Sr. planteó sobre la larga historia de intervenciones extranjeras, claro, que no coincidimos en este aspecto, pero para no perder el tiempo lo dejamos a un lado, ya que hay otros asuntos y no nos respondieron de forma directa a los puntos expuestos en Bruselas. Por eso yo me detengo aquí.

M'BINDA

Bueno, nosotros somos un gobierno responsable y siendo un gobierno responsable, todas nuestras acciones se corresponden como tal. El Sr. Crocker trajo a la mesa de negociación aspectos tratados con terceros países, ya sea cuando se trate de Cuba o en el caso de Italia. Estamos en la mesa de negociaciones con los Estados Unidos como mediador y algunas de estas cuestiones son cuestiones que constan en algunos de los puntos que nosotros vamos a discutir. Cuando... incluso hasta la cuestión de Bruselas, cuando estuvimos

MUY SECRETO

Hoja 4

en septiembre del año pasado, nosotros estamos en posición de dar nuestra opinión ahora, desde el momento en que aprobemos que vamos a discutir los diferentes puntos de la agenda y cuando llegue el momento daremos nuestra opinión. Por tanto, no es sólo la retirada de los efectivos cubanos, hay otros asuntos que hemos venido discutiendo desde ayer, desde el día 28. Por lo tanto, si la delegación norteamericana quisiera discutir o estuviera de acuerdo en discutir estas y otras cuestiones, entonces podremos pasar a discutir las. Si estuvieran de acuerdo. Voy a pasar la palabra al General N'Dalu.

N'DALU

Con su permiso compañero Ministro. Sr. Subsecretario, nosotros entendemos la preocupación, pero nosotros no aceptamos que se diga... Tal vez, que nosotros estamos... como se decía, que estamos compartiendo una posición que los señores dicen que les dijeron los cubanos, que sólo habría retirada de las tropas en caso que ellos se sentaran en la mesa de negociaciones. Nuestro Ministro dijo aquí que nosotros somos un gobierno soberano y hasta el momento, nunca hemos sentido una intromisión de Cuba en nuestros asuntos internos con relación a nuestras posiciones, e incluso hay declaraciones públicas del gobierno cubano diciendo que en el momento en que Angola no necesite más de sus tropas, no se quedarían ni un minuto más en Angola. Nuestra decisión es soberana y cuando nosotros anteriormente en otras conversaciones habíamos sugerido la participación de la parte cubana, era para tratar de discutir el calendario, las formas de retirada, cuestiones que tenían que ver directamente con las tropas cubanas e inclusive sugerimos que si la delegación norteamericana quisiera que otros participaran en esta discusión global del calendario, incluso podrían contactar con Sudáfrica y sin embargo, no es que esto esté condicionado, la presencia de la delegación cubana en la mesa de negociaciones no está condicionada por la retirada o no de sus tropas. Por tanto, hay cuestiones, como dijo nuestro Ministro, que son necesarias, que son fundamentales sea...., que estarían incluidas en la discusión del punto No. 5 de la Agenda.

CHESTER CROCKER

Excelencia ¿cuál sería el punto No. 5?

MUY SECRETO

Hoja 5

N'DALU

El punto 5 de la agenda.

M'BINDA

El punto 5 trata cuestiones relacionadas con la retirada del personal militar cubano de Angola y la forma de garantizar el cumplimiento de los acuerdos a través de los organismos internacionales.

CHESTER CROCKER

Excelencia, tomamos nota de los puntos y los voy a estudiar de forma que haya claridad entre nosotros antes de partir. Aguardo su respuesta.

M'BINDA

Creo que no entendí bien, parece que no entendí.

CHESTER CROCKER

Parece que Ud. dijo que estaba listo para responder a las cuestiones que se le habían planteado al gobierno de Angola en Bruselas.

N'DALU

Ayer usted se refirió a la pregunta que hicimos sobre la ayuda de los Estados Unidos a la UNITA y al mismo tiempo preguntaba qué es lo que queremos que ustedes hagan con respecto a la UNITA. También reconoció que Sudáfrica utiliza a la UNITA para atormentar a sus vecinos.

Bien, lo que queremos en relación con la actitud de los Estados Unidos para con la UNITA, está relacionado con ambas cosas.

Por una parte queremos que los Estados Unidos cesen su ayuda material y técnica y su apoyo logístico a la UNITA. De otra parte queremos que los Estados Unidos ejerzan su influencia, a la cual ustedes ya se han referido en otras ocasiones, de las presiones que desarrollan por canales diplomáticos privados sobre Sudáfrica, de forma que también cese su apoyo material y técnico a la UNITA.

Eso es fundamental. Si ustedes, si su Administración desea seguir manteniendo contactos políticos, haciendo pública una preferencia por la UNITA, no es cosa que nos preocupe. Si ignoran nuestra política de clemencia con toda la masa

MUY SECRETO

Hoja 6

de combatientes, soldados y oficiales de la UNITA, que son engañados y raptados y que de nuestra parte se incorporan a la reconstrucción nacional, eso es problema suyo.

No les pedimos un cambio radical en relación a ese apoyo público, pero sí un compromiso del cese del apoyo logístico a la UNITA y que ejerzan presiones para lograr el mismo objetivo por parte de Sudáfrica.

No les pedimos ahora una decisión definitiva a este respecto, lo que le pedimos es que traslade al gobierno de los Estados Unidos nuestra petición y no esperamos una respuesta inmediata de su gobierno sobre el asunto y que los Estados Unidos en su papel de mediador haga esta misma petición a Sudáfrica. Creo que lo menos que puede hacer su gobierno es analizar esto, meditar sobre esto y transmitirnos su posición acerca de la misma.

Si usted está de acuerdo con esto, le propongo dejar este asunto en este lugar y pasar ahora a tratar los restantes puntos contemplados en la agenda que ayer conjuntamente acordamos, es decir, pasar a la reunión plenaria con la participación cubana.

M'BINDA

Sí, nosotros tenemos nuestras opiniones, nosotros decidimos comenzar de forma bilateral. Ahora, si la parte norteamericana está de acuerdo con lo que dijimos sobre el punto No. 1 de la agenda, entonces pasemos al punto No. 5. Quiere decir..., es eso, nosotros a pedido de la parte norteamericana...., que no querían discutir la cuestión de la UNITA en presencia de la delegación cubana y entonces decidimos comenzar por ahí, a título bilateral. Si la parte norteamericana estuviera de acuerdo con lo que dijimos con relación al punto No. 1, si no quieren hacer ningún comentario, entonces pasaremos al segundo punto, es decir, a los restantes puntos de la agenda, a menos que la parte norteamericana quiera pasar para... saltando para el 5to. punto, pero como ya acordamos esto es una agenda de trabajo de cinco puntos.

CHESTER CROCKER

El tiempo urge.

MUY SECRETO

Hoja 6-A

M'BINDA

Vimos en el Ministerio de Relaciones Exteriores, cuando nos reunimos, que el primer punto debía ser aislado, bilateral y los demás puntos serían vistos en presencia de la delegación cubana. Entonces haríamos cinco minutos de receso para llamar a la delegación cubana e iniciar inmediatamente el punto 2 y después pasaríamos a las restantes cuestiones.

CHESTER CROCKER

✓ Excelencia, a pesar de las discusiones que tuvimos hasta aquí, nosotros aún no nos estamos entendiendo. Yo no estoy autorizado a participar en negociaciones en las que participen los representantes de Cuba, a menos que haya una respuesta sobre las decisiones que ya fueron tomadas por el gobierno angolano sobre nuestras propuestas en Bruselas. Tal vez sea bueno hacer una pausa para dialogar informalmente.

M'BINDA

Sí, es mejor que hagamos un intervalo.

(se realiza la pausa a las 15:14 minutos). Conversan de forma informal.

REUNION DE LA DELEGACION CONJUNTA ANGOLANA-CUBANA CON LA DELEGACION NORTEAMERICANA

M'BINDA

Y ahora, ¿cómo vamos a continuar? Nosotros habíamos visto en el Ministerio de Relaciones Exteriores que los restantes puntos de la agenda debían ser discutidos en presencia de la delegación cubana...

Según acordamos, dado el apuro que tiene la delegación norteamericana, de pasar rápidamente para el punto No. 5.... Como decía, tenemos el punto que vamos a tratar ahora, más algunos otros puntos de nuestra agenda, pero como la delegación norteamericana tiene que partir, por una parte, y por otra, dado que las cuestiones que nosotros planteamos están relacionadas con los otros puntos, acordamos que debíamos discutir este punto No. 5 con la presencia de la delegación cubana. Voy a darle la palabra al General N'Dalu para hacer la introducción de este aspecto y pasar ahí después a la discusión.

MUY SECRETO

Hoja 7

N'DALU

Con su permiso, camarada Ministro; Sr. Subsecretario, nosotros anteriormente habíamos dicho que si llegáramos a un acuerdo sobre los puntos anteriores, discutiríamos la retirada total, considerando nuestra concepción de solución global. De todas formas, nosotros queremos adelantar algunas cuestiones. ustedes saben que estamos sufriendo por parte de Sudáfrica una agresión de gran envergadura, ustedes saben que nosotros tuvimos que mover algunas unidades, algunas tropas, quiere decir que esto mezcló algunas cuestiones que resolveremos rápidamente, después que la situación mejore. Bien, los Estados Unidos a través del Sr. Chester Crocker propusieron que en lo referente a las tropas situadas en el Paralelo 13, que en el primer año no hubieran tropas en este paralelo y que fueran evacuados para Cuba 20 mil hombres. Angola propuso dos años, considerando los aspectos técnicos que habíamos planteado en aquel momento. Bien, Angola y Cuba, de común acuerdo están elaborando una propuesta que flexibiliza nuestras posiciones y mientras tanto... nosotros consideramos que será intermedia entre la propuesta de los Estados Unidos, tratando de aproximarse a la suya, es decir, en lo referente a las tropas ubicadas en el Paralelo 13. Sobre el resto de las tropas que están al norte del Paralelo 13, Angola no había hecho ninguna propuesta, porque no eran objeto de discusión. También en este punto, Angola, de acuerdo con Cuba flexibilizaremos nuestra posición. Los Estados Unidos a través del Sr. Chester Crocker propusieron en septiembre, en Luanda, un límite de 3 años a partir del punto cero como plazo máximo de la retirada total de las tropas que están al norte del paralelo 13. En Bruselas, propuso esencialmente lo mismo, cuando dijo que era un año para las tropas que están al sur del Paralelo 13 y 6 meses después, por tanto, 18 meses como máximo, para la retirada lo cual es esencialmente lo mismo, por tanto, 3 años a partir del punto cero. El punto cero es considerado como la llegada de las tropas de la ONU a Namibia. Aquí también, de mutuo acuerdo con Cuba, elaboraremos una contrapropuesta que no estará muy lejana a la propuesta de los Estados Unidos. Bien, en la medida en que avancemos en los 4 puntos anteriores, que como ya discutimos, son condiciones sine qua non para este punto y podremos proponer un calendario para la retirada de las tropas.

M'BINDA

No sé si la parte norteamericana quiere hacer alguna pregunta o si la parte cubana quiere agregar algo.

MUY SECRETO

Hoja 8

CHESTER CROCKER

No, en este momento no tengo nada que agregar, pueden terminar los comentarios.

M'BINDA

Nosotros terminamos.

JORGE RISQUET

Quería precisar lo que dijo el General N'Dalu. Hay una pequeña diferencia entre la propuesta hecha en Luanda y la hecha en Bruselas. En Luanda, conforme nos informó la parte angolana, se propuso que la retirada de las tropas cubanas, éstas serían sustituidas gradualmente por una tropa interafricana y la parte angolana no aceptó esta propuesta. La otra propuesta expresaba, en esencia, la retirada de las tropas cubanas en 3 años con o sin sustitución por una tropa interafricana. Según dijo el General N'Dalu, estamos trabajando en una propuesta, Angola y Cuba, que no será muy diferente a la propuesta de Luanda.

M'BINDA

No sé si la delegación norteamericana quiere hacer algún comentario o si quiere alguna aclaración.

CHESTER CROCKER

Tengo una pregunta, a fin de esclarecer lo que los señores están diciendo. Lo que los señores están diciendo, señor Ministro, sólo nos llegó 5 meses después de nuestra reunión en Bruselas. El gobierno angolano, conjuntamente con su aliado, cubano no tomó ninguna decisión a no ser la anunciada públicamente en julio de 1987 sobre el punto No. 5 de la Agenda.

M'BINDA

Muchas gracias. Nosotros tenemos una opinión diferente. La primera gran diferencia es que nosotros, nuestro gobierno, nunca antes hablamos de la retirada total de las tropas cubanas, ésta, para nosotros, es una decisión de gran importancia, tal vez no lo sea para la delegación norteamericana, pero para nosotros lo es. 2do. Nosotros ni en julio ni en septiembre discutimos la esencia de lo que es hoy el punto 5, sí, llevamos 5 meses pero me parece que nuestro gobierno pensó que la propuesta presentada por la parte norteamericana en Bruselas contenía un concepto de discusión global del problema de la salida de las tropas cubanas de nuestro país,

MUY SECRETO

Hoja 9

porque hasta ahí como dije, nosotros sólo hablábamos de la ATS y la ATN no era discutida, ni siquiera era objeto de discusión. Yo recuerdo que hasta el Sr. Chester Crocker, en una oportunidad había dicho que nosotros estábamos hablando de la ATS y la ATN la estábamos tirando para las calendas griegas, sin saber cómo quedaría eso. Sería bueno recordarle al Sr. Chester Crocker que esta fue una decisión tomada oficialmente por nuestro gobierno y que frente a la delegación cubana, tomamos esta decisión de la retirada total de sus tropas y ahí está la gran diferencia, nosotros tomamos esa decisión teniendo sólo teniendo en cuenta el concepto, digamos, el concepto de discusión global de este problema presentado en Bruselas por la delegación norteamericana.

CHESTER CROCKER

Sr. Ministro, otro aspecto. Me parece que vuestra Excelencia usó los términos progreso en nuestros puntos del Orden del Día, relacionándose con la conclusión del proceso de formulación de propuestas sobre la ATS y la ATN, a lo que, como decían, no estarían muy distantes de nuestra propuesta, lo que quiero decir es que ¿cuál es la vinculación de este punto con los otros puntos de la Agenda? Me refiero a la presentación de propuestas concretas sobre la ATS y la ATN. Puede ser que haya entendido mal, que realmente no exista ninguna vinculación.

N'DALU

Bien, Sr. Chester Crocker, ya nuestro Ministro se refirió a esto, que "si llegáramos a un acuerdo sobre los cuatro puntos anteriores entonces discutiríamos el calendario" y quería recordar los cuatro puntos anteriores. Digo los cuatro puntos anteriores ¿por qué? Porque nosotros estamos tratando de resolver el problema de la paz, de la situación global y no podemos ver las cosas separadas. La situación global aquí en el Sudoeste de Africa está relacionada con las agresiones sudafricanas a nuestro territorio a partir del territorio ilegalmente ocupado de Namibia. Por tanto, nosotros cuando propusimos la agenda nosotros queríamos que se discutieran algunos puntos que ya fueron abordados en varios encuentros atendiendo también a que se incluyera no sólo la seguridad de la zona, sino también nuestra propia seguridad, ya que estaban los aspectos relacionados con la presencia de las tropas sudafricanas en territorio angolano.

MUY SECRETO

Hoja 10

Esta es una cuestión nuestra y por tanto es nuestra preocupación. También están las cuestiones relacionadas..., que vimos en la reunión bilateral, que son: la injerencia en los asuntos internos de Angola, que está relacionada con la UNITA; también están las cuestiones relacionadas con Namibia y la aplicación de la Resolución 435 del Consejo de Seguridad de la ONU, que también resuelve la cuestión de la paz aquí en esta zona, ya que es un territorio ocupado ilegalmente. Después están las cuestiones relacionadas con las garantías, que también ya fueron tratadas en nuestras conversaciones, para la integridad y seguridad de Angola como base de una solución política. Quiere decir que tendrían que existir garantías de varios... ya esto lo habíamos planteado. Entonces, esto estaba vinculado a la retirada de las tropas cubanas. Como ustedes saben, las tropas cubanas están aquí amparadas por el Artículo 51 de la Carta de la ONU. Nosotros pedimos ayuda para frenar las invasiones sudafricanas, por lo tanto existe relación, por esto es que nuestro Ministro de Relaciones Exteriores dijo hace poco que existe una cuestión global, quiere decir, hay otros puntos que son de interés de Angola, mas todos se interrelacionan con nuestra seguridad. Por tanto nosotros adelantamos nuestra flexibilidad, y que como resultados de estos puntos, son todos los puntos que ya fueron discutidos. Creo que no son de difícil solución... El primer punto que nos propusimos que se pudiera aprobar en otro momento, por tanto, está relacionado ya con cuestiones de calendario, que sería según nuestras afirmaciones anteriores.

M'BINDA

Ya el Camarada N'Dalu dió más o menos la explicación de la relación que existe entre la ATS y la ATN y el General N'Dalu dijo en dos palabras, y la decisión que nuestro gobierno toma de presentar una propuesta global sobre la retirada total fue sobre la base del concepto presentado por la delegación norteamericana en Julio y concretada en Bruselas. Por tanto me gustaría repetir que esta decisión de nuestro gobierno de presentar la retirada total es una decisión de gran peso que hasta el momento no había existido.

CHESTER CROCKER

Excelencia, permítame aceptar las aclaraciones que los señores

MUY SECRETO

Hoja 11

me proporcionaron. La decisión tomada en los meses transcurridos desde nuestra última reunión, es la decisión en torno a la cual nosotros estábamos negociando: la independencia de Namibia y la retirada total de las tropas cubanas de Angola. Por tanto es muy útil tener estas aclaraciones. También me parecería que la configuración que confunde la sustancia de otras decisiones aún no fueron definidas, las decisiones en que Angola presenta flexibilidad. Podríamos decir que en nuestra condición de mediadores se trata de desclasificar nuestro papel, este papel que los señores también aceptaron, papel que también Sudáfrica aceptó. Me refiero al de los Estados Unidos como mediador. El gobierno de Cuba también lo aceptó, y con eso los señores nos están dando flexibilidad. Sólo puedo ver la cara de las otras partes cuando Angola presenta flexibilidad. Vimos la agenda con puntos pormenorizados y pensamos que estos puntos podrían llevar adelante nuestras discusiones. Por ejemplo, trajimos proyectos de acuerdos que podrían firmarse por Angola y por Sudáfrica y nosotros como observadores, como testigos, así como el gobierno de Cuba si eso fuera aceptado por las otras partes. Vinimos llenos de proyectos de resoluciones que se presentarían en las Naciones Unidas y que podrían ya poner en marcha todo este proceso e inspirar el patrocinio de otras grandes potencias en el Consejo de Seguridad de la ONU. También trajimos proyectos de documentos que proporcionarían detalles específicos concernientes a compromisos que serían contraídos por el Gobierno de Angola, por el Gobierno de Sudáfrica en lo que se refiere a la Resolución 435, así como medidas apropiadas para la verificación de su cumplimiento. La verificación, como los señores saben, se trata de una materia extremadamente compleja. Nosotros tenemos mucha experiencia en el campo de la verificación, por lo que reflexionamos cuidadosamente el asunto. La cuestión de las garantías internacionales que el Sr. planteó también merece nuestra atención. Decididamente nosotros estamos preparados para trabajar en torno a esta materia. No obstante nosotros pensamos que no haya elementos básicos para continuar actuando como mediadores en torno a estos documentos con los señores o con la otra parte, porque todos estos documentos tendrán espacios en blanco. Eso quiere decir que no habrá especificidad. Ahora, nos gustaría proponer una pausa breve, tanto de nuestra parte como de la vuestra y yo quería decir que si por su parte aún existe algo que plantear, tendremos

MUY SECRETO

Hoja 12

mucho placer en oírlos en el momento en que quieran hablar. Yo ahora tengo que retirarme para hacer una consulta con mis colegas, y también debido a lo avanzado de la hora.

(INTERVALO SE REALIZA A LAS 17:13)

CHESTER CROCKER

Solamente tengo un punto a modo de conclusión, en el momento en que estamos casi al salir para el aeropuerto. Al ver la agenda que Vuestra Excelencia propuso, se hace evidente para nosotros que varios temas de ésta ya fueron debatidos y examinados en la medida de lo posible. Por ejemplo, la solución del problema de Namibia, todo ya está negociado y concluido; la agresión perpetrada por Sudáfrica contra Angola, cesará antes que podamos ejecutar la Resolución 435. Esto entendemos que no es necesario discutirlo. No tengo mucho optimismo, mi capacidad no es la capacidad de los señores para plantear esta cuestión dentro de algún tiempo, a menos que haya una solución.

JORGE RISQUET

¿Cuál es la cuestión?

CHESTER CROCKER

La cuestión sobre Sudáfrica, así que estamos esperando que los señores concluyan los trabajos que están realizando, que ya dijeron que están realizando y en el momento en que estén concluidos nosotros estaremos listos para escucharlos. Ahora presentaré un informe a mi gobierno en el sentido de que Angola tomó una decisión que en principio es una innovación de procedimiento que el Sr. presentó hace algunos meses atrás, que fue la inclusión de representantes de Cuba en su delegación. Pero que esto no resolvió nada, no produjo ningún progreso concreto en la posición de Angola sobre el punto No. 5 de nuestra agenda, y siendo así, no existe el papel que nosotros podamos desempeñar como mediadores con Sudáfrica. Creo que deberíamos quedarnos por aquí pues no resolveríamos nada más. Podemos realizar otras reuniones si los señores tuvieran algo que decirnos, incluso sobre los aspectos del punto No. 5 de la agenda. Muchas gracias.

M'BINDA

El Sr. Crocker hace muy poco tiempo mencionó que tenía Resoluciones y otros documentos que dijo haber traído y nos gustaría

MUY SECRETO

Hoja 13

tener propuestas para estudiarlas para el próximo encuentro, para las próximas conversaciones.

Nos gustaría que informara a sus superiores que teníamos una agenda de 5 puntos y sólo conseguimos discutir 2. El primer punto y comenzamos a discutir el 5. Dimos algunas respuestas sobre el punto 5 y algunas explicaciones en lo referente al punto 1 de la agenda. Si logramos progresos en los restantes puntos de la agenda, por lo menos en el punto 1 de la misma, una vez que los restantes ya hayan sido discutidos podríamos avanzar lo más rápidamente posible.

Sr. Crocker, yo pienso que fueron útiles nuestras conversaciones porque nos permitió aclararnos a ambas partes, si pensamos en la agenda propuesta. Propongo que hagamos un receso y después que tengamos algo de ambas partes, entonces podremos volver a la mesa de negociaciones, dependiendo del rápido avance que demos a los otros puntos. Hay un aspecto que me gustaría ver con la parte norteamericana, es un posible comunicado que siempre ha existido, digamos, algo que se le diga a la prensa.

CHESTER CROCKER

✓ Excelencia. En lo que se refiere a la cuestión de los documentos, los documentos son para sesiones de trabajo serias, sesiones de trabajo en las que hayan expertos que traten de limar las asperezas y disminuir las diferencias cuando ya se tengan los esbozos en el papel para entonces delinear concretamente todas las propuestas que los señores desearían colocar en las mismas. Por lo tanto, tengo la impresión de que no sería apropiado ya que logramos comprender todo lo que nos motivó a venir hasta aquí. Resulta evidente que es necesario trabajar aún más, su parte necesita trabajar más antes de que exista la necesidad de venir a otras reuniones. Tercero, creo que nosotros deberíamos tratar de cuidar, independientemente de nuestras relaciones con la prensa, lo que podamos decir, a no ser que nos refiramos al hecho de que nuestras delegaciones se reunieron. Gracias.

M'BINDA

✓ Está bien, después que la parte norteamericana entienda que podamos trabajar sobre esa base seria, con documentos serios, estamos siempre dispuestos. Gracias, quiero desearles un buen viaje y un buen regreso.